



Aichaer

Nachrichten

Nr. 28/2014  
Ausgabe vom 09. Juli 2014

Herausgeber:  
Gemeinde Aicha vorm Wald  
Kontakt: 08544/9630-0  
E-mail: [heindl@aichavormwald.de](mailto:heindl@aichavormwald.de)  
Homepage: [www.aichavormwald.de](http://www.aichavormwald.de)

**A m t l i c h e   N a c h r i c h t e n**

**VOLKSBEGEHREN „JA ZUR WAHLFREIHEIT ZWISCHEN G 9 UND G 8 IN BAYERN“**

Für das Volksbegehren „Ja zur Wahlfreiheit zwischen G 9 und G 8 in Bayern“ besteht die Möglichkeit zur Eintragung **vom 03. Juli bis 16. Juli 2014** während der üblichen Öffnungszeiten im Rathaus Aicha vorm Wald, Zimmer Nr. 3.

Zusätzlich zu den allgemeinen Amtszeiten ist an folgenden Tagen zur Eintragung geöffnet:

**Donnerstag, 10.07.2014 durchgehend bis 20.00 Uhr.**

Gemeindeamt  
Aicha vorm Wald

- - -

**WASSERVERSORGUNG AICHA VORM WALD**

Umbauarbeiten an der Wasserversorgung am Mittwoch, den 09.07.2014.

Wegen Umbauarbeiten an der Hauptversorgungsleitung (Niederham – Gewerbegebiet Aicha v.W.) kann es kurzfristig zu Druckschwankungen im Bereich Aicha vorm Wald kommen.

Wir bitten die Bevölkerung um Verständnis.

Gemeindeamt  
Aicha vorm Wald

- - -

## **Petersfest 2014**

Das Petersfest liegt schon wieder hinter uns und wir konzentrieren uns schon auf die nächsten anstehenden Ereignisse.

Wir alle zusammen haben unsere Ortschaft hervorragend dargestellt und nach außen sehr gut repräsentiert. Dafür darf ich mich als 1. Bürgermeister und Schirmherr sehr herzlich bedanken.

Danken darf ich auch nochmals allen Verantwortlichen der Petersfest GbR für die Organisation und Durchführung dieses Festes, aber auch ALLEN die im Zusammenhang mit dem Fest tätig waren.

Freuen wir uns schon auf das Petersfest 2015.

## **Straße Aicha – Kirchberg**

Nach Auskunft des Straßenbauamtes Passau muss in den nächsten vier Wochen noch mit erheblichen Behinderungen auf der Kreisstraße zwischen Aicha und Kirchberg gerechnet werden.

Der Schulbus- und Linienverkehr wird immer aufrechterhalten bleiben. Es sind jedoch Umleitungen zu beachten, die zwischen den einzelnen Busunternehmen und der Straßenverkehrsbehörde abgesprochen sind. Voraussichtlich wird vom 9. - 23. Juli eine Vollsperrung errichtet werden.

Die Zufahrt zu den einzelnen Anwesen sollte aber täglich möglich sein.

## **Straße „Schloßbreite“**

In der Schloßbreite sind die Bauarbeiten schon sehr weit fortgeschritten und die Zeit der Staub- und Lärmbelästigung ist hoffentlich bald vorbei.

Die Wasserleitung in diesem Bereich ist komplett neu verlegt worden, da sich bei den laufenden Arbeiten herausstellte, dass diese in einem katastrophalen Zustand ist. Dies bedeutet für die Gemeinde natürlich eine erhebliche Kostensteigerung bei dieser Baumaßnahme. Auch sämtliche Hausanschlüsse der Wasserleitung wurden erneuert und auf den Straßenbereich verlegt, damit die Schieber und Leitungen nicht mehr in den Nachbargrundstücken liegen.

Für die Nutzer von Erdgas wurde die Gasleitung verlegt und die Hausanschlüsse erstellt.

Besonders freuen wir uns, dass in diesem Bereich die oberirdischen Stromleitungen, Dachständer und Masten abgebaut wurden, und alle Anwesen mit Erdkabel versorgt werden. Dafür ein besonderer Dank an das Unternehmen Bayernwerk (früher eon), die uns durch ihr unkompliziertes und kurzfristiges Handeln sehr unterstützt haben. Auch bei der Durchführung dieser Arbeiten funktionierte alles bestens.

Durch die Baufirma Bachl sind alle Arbeiten soweit erledigt, so dass in dieser Woche der alte Straßenbelag und Unterbau ausgebaut und mit Frostschutz ein neuer Unterbau eingebracht wird. Sollte alles nach Plan laufen und auch das Wetter mitspielen, könnte voraussichtlich übernächste Woche die erste Teerschicht eingebracht werden

## **Druckminderschacht „Am Alten Pfarrhof“**

Im Zuge der Bauarbeiten in der Schloßbreite wurde auch ein Druckminderschacht für die Wasserversorgung in diesem Bereich errichtet. Dieser ist für unser komplettes Wasserleitungsnetz sehr wichtig, da dort jetzt auch kleinere Absperrbereiche bei Rohrbrüchen oder sonstigen Arbeiten abgesperrt werden können. Zusätzlich wird in diesem Schacht auch die bestehende Hauptleitung ins Gewerbegebiet angeschlossen und somit eine zweite Versorgungsmöglichkeit (Ringleitung) für unsere Siedlungen erstellt.

## Straße „Am Ring“

Auch da sind die Arbeiten voll im Gange und es wurden die Wasserleitung sowie Hausanschlüsse erneuert und auf den Straßenbereich verlegt. Der Ausbau der alten Straße und das Einbringen des neuen Unterbaus erfolgen ebenfalls diese Woche. Es müssen jedoch hier noch die Leistensteine und die Wasserrinne verlegt werden. Somit werden hier die Asphaltierungsarbeiten ca. 1 Woche später erfolgen.

## FFW-Haus

Zügig voran geht es jetzt auch am neuen Feuerwehrhaus. Im Innenbereich werden sämtliche Installationsarbeiten durchgeführt, die Türen gesetzt, Estrich eingebracht und im Oktober wird der Innenbereich komplett verputzt sein.

Im Außenbereich entsteht momentan ein großer Löschwasserbehälter, der ausschließlich zur Brandbekämpfung für das bestehende Gewerbegebiet gefordert wurde.

Das gesamte Gelände wird so vorbereitet, dass die Außenanlagen nächstes Frühjahr fertig gestellt werden können. Dazu muss der bestehende Boden aufbereitet, ein Pelletbunker betoniert und sämtliche Ver- und Entsorgungsleitungen verlegt werden.

Georg Hatzesberger  
1. Bürgermeister

- - -

## SPRECHTAG DES VERSORGUNGSAMTES

Nächster Sprechtag des Zentrum Bayern Familie und Soziales in Passau:

**Donnerstag, 17.07.2014**  
**von 10.00 – 15.00 Uhr**

**Ort:** Passau, altes Rathaus, 2. Stock, Zimmer 204

Beratung und Information über Elterngeld – Landeserziehungsgeld – Betreuungsgeld

### Bitte beachten:

**ab 01.07.2014 keine Beratung mehr zum Schwerbehindertenrecht!**

- - -



- - -

**NIEDERSCHRIFT**  
**über die Sitzung des**  
**Gemeinderates Aicha vorm Wald**

**Sitzungstag:** 05.06.2014

**Sitzungsort:** *Aicha vorm Wald*

---

Anwesend:

Abwesend:

Abwesenheitsgrund:

---

**1. Bürgermeister und Vorsitzender:**

Hatzesberger Georg

**Gemeinderäte:**

Bürgermeister Rudolf

Kreipl Alois

entschuldigt

Eisner Franz

Grubmüller Josef

Kerndl Josef

Kölbl Georg

Lechner Siegfried

Ragaller Elfriede

Ratzinger Josef

Resch Martin

Schiller Wolfgang

Stauder Martin

Winter Christian

Zettl Johanna

**Schriftführer:**

Ragaller Josef

**Außerdem waren anwesend:**

4 Zuhörer

Herr Heisl, PNP Passau

Klessinger Johann, Kämmerer

- - -

**Öffentlicher Teil**

- 22) Der Kreisjugendring Passau, Bahnhofstraße 36, 94032 Passau, weist mit Schreiben vom 06.05.2014 darauf hin, dass für die neue Sitzungsperiode der Gemeinderäte zeitgleich ein/eine Jugendbeauftragter/e für die Gemeinde Aicha vorm Wald bestellt werden soll. Nachdem dieses Schreiben den Damen und Herren des Gemeinderates in Kopie vorgelegt wurde, wird davon ausgegangen, dass dieses vollinhaltlich zur Kenntnis genommen wurde. Aufgrund dieses Kenntnisstandes beschließt der Gemeinderat, dass Frau Anja Nader als Jugendbeauftragte der Gemeinde Aicha vorm Wald bestellt werden soll.

14 : 0

- - -

- 23) Ebenfalls für die Dauer der Sitzungsperiode des Gemeinderates wird eine Seniorenbeauftragte und ein Seniorenbeauftragter für die Gemeinde Aicha vorm Wald bestellt.

Der 1. Bürgermeister hat dem Gemeinderat mitgeteilt, dass sich Frau Magdalena Dörfer und Herr Theodor Schuster für dieses Amt zur Verfügung stellen würden.

Nach Kenntnisnahme des Sachverhaltes beschließt der Gemeinderat, dass Frau Magdalena Dörfer und Herr Theodor Schuster zu Seniorenbeauftragten der Gemeinde Aicha vorm Wald bestellt werden.

14 : 0

- - -

- 24) Das Ingenieurbüro Richter, Passau, hat mit Schreiben vom 15.05.2014 zwei Nachtragsangebote für die Sanierung der Ortsstraßen „Am Ring“ und „Schloßbreite“ vorgelegt. Gemäß diesen Nachtragsangeboten fallen für den Ausbau des Gehweges 2.009,40 € und für die Errichtung einer Granit-3-Zeiler-Mulde 20.574,40 € (netto) an. Der Gemeinderat hat diesen Sachverhalt zur Kenntnis genommen und genehmigt die Nachtragsangebote Nr. 1 und Nr. 3 gemäß vorgenanntem Schreiben des Ingenieurbüros Richter.

14 : 0

- - -

- 25) Der Bauantrag der Ehegatten Kaack, Hofmarkstraße 30, 94529 Aicha vorm Wald, für den Anbau an das bestehende Wohnhaus hat der Gemeinderat zur Kenntnis genommen und seine Zustimmung erteilt. Das Bauvorhaben ist durch die vorhandene Kreisstraße PA 26 (Fl. Nr. 133/1 Gemarkung Aicha vorm Wald) erschlossen. Das Baugrundstück ist bereits an die öffentliche Wasserversorgungs- bzw. Abwasserbeseitigungsanlage der Gemeinde Aicha vorm Wald angeschlossen. Der Gemeinderat stimmt außerdem einer Abstandsflächenübernahme im nördlichen Bereich des Anwesens auf dem gemeindlichen Bürgersteig zu.

14 : 0

- - -

### **Informationen durch den 1. Bürgermeister und Anfragen durch Gemeinderatsmitglieder:**

Der 1. Bürgermeister informierte den Gemeinderat, dass in der EDV-Anlage im Rathaus z. Z.t erhebliche Schwierigkeiten auftreten, weil ein sog. „Virus“ den Arbeitsablauf erheblich beeinträchtigt.

Die Schlüsselübergabe an den Geschichts- und Kulturverein Eging am See, vertreten durch Herrn Schuberl, ist zwischenzeitlich erfolgt.

Das Staatliche Bauamt Passau teilt mit, dass die Verkehrsfreigabe der Staatsstraße 2127 (Autobahnzubringer) verschoben wird und erst am 11. Juni 2014 die offizielle Wiedereröffnung des Autobahnzubringers erfolgt.

In der kommenden Woche findet ein Termin mit Herrn Baudirektor Küblbeck (Landratsamt Passau) statt. Hierbei werden Gespräche hinsichtlich der Ausweisung eines geplanten Gewerbegebietes und eines geplanten Wohnbaugebietes geführt.

In diesem Zusammenhang regte Gemeinderat Georg Kölbl an, sämtliche Baulücken in Aicha vorm Wald und Weferting zu erfassen und planerisch entsprechend darzustellen. Anschließend könnten mit den jeweiligen Grundstückseigentümern Gespräche über einen eventuellen Verkauf geführt werden.

Gemeinderat Martin Stauder meinte hierzu, dass sich der Gemeinderat selber Überlegungen für Baulandausweisung machen soll und unverzüglich Gespräche mit den Grundstückseigentümern aufgenommen werden sollen.

In diesem Zusammenhang wird festgestellt, dass GR Martin Stauder mit Datum vom 02.06.2014 eine schriftliche Anfrage auf zeitnahe Ausweisung eines neuen Baugebietes gestellt hat. Dieses Schriftstück wurde vor der Gemeinderatssitzung allen Gemeinderäten ausgehändigt.

Gemeinderat Martin Resch stellte hierzu fest, dass nach seiner Auffassung zuerst mit den notwendigen Fachbehörden gesprochen werden soll und erst dann mit den Grundstückseigentümern Verhandlungen geführt werden sollen.

Der 1. Bürgermeister bat die anwesenden Gemeinderäte, sich an der anstehenden Fronleichnamsprozession und an den Einzügen zum Petersfest teilzunehmen.

Bei dieser Gelegenheit erwähnte der 1. Bürgermeister, dass er für die Eröffnung des Petersfestes sämtliche Bürgermeister aus der ILE Passauer Oberland und Vertreter des Marktes Windorf und Hofkirchen eingeladen hat. Weiter wurden hierzu auch der Landrat des Landkreises Passau sowie die Abgeordneten aus unserem Raum zu dieser Veranstaltung geladen.

Die Freiwillige Feuerwehr Aicha vorm Wald und die Freiwillige Feuerwehr Großbraming feiern heuer ihr 40-jähriges Patenschaftsjubiläum. Hierzu findet am Sonntag, den 03.08.2014, im Rahmen des sog. Zeltfestes in Großbraming ein Festakt statt. Die teilnehmende Feuerwehr Aicha vorm Wald fährt mit einem Bus nach Großbraming. Sollten hierzu noch Plätze frei sein, besteht auch für die Bevölkerung die Möglichkeit, an dieser Busfahrt teilzunehmen.

Die anfallenden Buskosten trägt die Gemeinde Aicha vorm Wald.

- - -

Im nichtöffentlichen Teil wurden zwei weitere Tagesordnungspunkte beschlussmäßig behandelt.

Georg Hatzesberger  
1. Bürgermeister

- - -

## V e r e i n s a n z e i g e n

### **Menschenkicker-Turnier**

beim Indischen Fest am Sonntag, 27.7.14



Beim Indischen Fest der Pfarrei Aicha v. W. wird u.a. auch ein Menschenkicker-Turnier organisiert.

Im Vordergrund steht dabei der Spaß.

- Gespielt wird in Sechsermannschaften (mindestens drei Kinder unter 14 Jahren, mindestens eine Frau)
- Der Turniermodus wird abhängig von der Anzahl der teilnehmenden Mannschaften kurzfristig festgelegt.



Mannschaftsmeldungen bitte an Stefan Winter (08544-974703 oder winter.s@gmx.de) oder durch Eintrag in die Liste, die in der Kirche aufliegt.

- - -

# Blaskapelle „Aichaer Frohsinn“ e. V.



## DANKE



Die Blaskapelle „Aichaer Frohsinn“ e. V. und die Aichaer-Brauchtum-Freunde sagen Danke für die große Unterstützung von Euch allen beim Kaffee und Kuchenverkauf im Rahmen des Petersfestes. Herzlichen Dank an alle, die uns Kuchen, Torten, Gebäck usw. so zahlreich zur Verfügung gestellt haben. Herzlichen Dank aber auch all denen die mitgearbeitet oder mit organisiert haben. Torten- und Kuchenplatten können bei Sabine Hatzesberger, im Büro der Lohnsteuerhilfe Bayern e. V., in der Hofmarkstraße 9, abgeholt werden.

Blaskapelle „Aichaer Frohsinn“ e. V.  
Georg Hatzesberger, 1. Vorsitzender

- - -

**Bayerischer  
Bauernverband**

## Einladung

Das Bildungswerk des Bayerischen Bauernverbandes – Kreisverband Passau –  
lädt herzlich die Bevölkerung ein zu einer **Landfrauenfahrt**  
**am Freitag, den 11. Juli 2014**

**Programm:**

8:30 Uhr Wir besichtigen das **Wurstparadies Kietzl in Wildenau**, mit köstlicher „Kietzl-Jause“.  
Nach einer ausgiebigen Besichtigung besteht die Möglichkeit zum Einkauf ab Fabrik.

12:00 Uhr Weiter geht es zur Schokoladenmanufaktur **Frucht und Sinne in Frankenmarkt**. Auch  
hier dürfen wir den Betrieb anschauen und erklären lassen, wie die Fruchtpralinen und  
Fruchtschokoladen hergestellt werden. Köstlichkeiten inklusive!

Nach all den Leckereien haben wir etwas Zeit zur freien Verfügung in Ried.

16:00 Uhr Wir werden bei den **Innviertler Gewürzen in Lambrechten** erwartet. Frau Schneider-  
bauer zeigt uns den Betrieb und erklärt uns alles.

ca. 18:30 Uhr Bei einem gemeinsamen Abendessen im **Hotel-Restaurant Waldschloss** in Passau  
wollen wir den Tag noch gemütlich ausklingen lassen.

Reisepreis 33 € pro Person (einschl. Bus, Führungen und Trinkgelder)

**Verbindliche Anmeldung:**

Name \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ Personen, Zusteigeort: \_\_\_\_\_

Zusteigemöglichkeiten:

<b>Nördlich:</b> Bus Seibold	<b>Südlich:</b> Bus Dobler
06:15 Uhr Wegscheid, Busunternehmen Seibold	07:15 Uhr Ortenburg, Busunternehmen Dobler
06:30 Uhr Untergriesbach, B-haltest. Visasvis ARAL	07:25 Uhr Griesbach, Parkplatz Nord
06:45 Uhr Hauzenberg, Bürgerpark	07:50 Uhr Pocking, Rathaus
07:00 Uhr Thyrnau, Kirche	
07:30 Uhr Passau – Hiendl	

- - -

# Voranzeige: Gemeindemeisterschaft 2014

Unser diesjähriges Freiluft Turnier findet am 19.07.2014 ab 10:30 Uhr auf dem Aichaer Sportplatz statt. Gespielt wird 4 gegen 4 nach Hallenregeln mit mindestens einer Dame pro Mannschaft. Die Siegerehrung findet nach dem Turnier bei einer kleinen Grillfeier statt.

Anmelden könnt ihr euch ab sofort bei Verena Graf telefonisch unter 08544/7316, 0151/22372944 oder per E-mail bei [graf.verena@gmx.net](mailto:graf.verena@gmx.net)



Auf euer Kommen freuen sich  
die Aichaer Volleyballer

- - -

## TENNISCLUB AICHA VORM WALD

### Wettspielbetrieb

Die Herrenmannschaft bestritt am vergangenen Sonntag ihr letztes Pflichtspiel der Saison. Man gewann klar mit 14:0 gegen den Absteiger TV Hauzenberg.

Nach dem letztjährigem Aufstieg in die Kreisklasse 1 konnte man sich **im ersten Jahr in der neuen Spielklasse auf Anhieb die Vizemeisterschaft sichern!** Während der Saison musste man sich lediglich dem TSV Oberzell geschlagen geben.

Die Vizemeistermannschaft: *Norbert Kurz, Tobias Lehner, Selcuk Cindemir, Stephan Knab, Sebastian Honsberg und Daniel Hatzesberger.*

### Vereinsmeisterschaft

Am **kommenden Samstag, den 12. Juli**, findet die diesjährige Vereinsmeisterschaft statt.

Der Turnierbeginn ist um 10 Uhr. Eine Anmeldung zum Turnier ist bis einschließlich Freitagabend möglich.

**Das Endspiel um den Vereinsmeistertitel findet um 17 Uhr statt.**

Im Anschluss an das Finale findet das Sommerfest des TCA's am Platz statt. Bei einer gemütlichen Grillfeier lässt man die Saison Revue passieren und feiert den neuen Vereinsmeister.

**Die gesamte Bevölkerung ist zum Zuschauen und/oder Mitfeiern recht herzlich eingeladen!!**

Die Vorstandschaft

- - -

## ALTENCLUB AICHA VORM WALD

Auf's Petersfest hama ganga, mia hama a wos empfanga.

Mia bedank' ma uns beim 1. Bürgermeister Hatzesberger Schos und a bei da Oachinger Bloskapelln.

Mia hamma uns recht stoark gfreit,

vo Oacha de oidn Leit'.

- - -



# ACHTUNG!!



## Public Viewing der restlichen WM-Spiele in der Veranstaltungshalle Aicha v. W. auf großer Leinwand

<u>Datum</u>	<u>Einlass</u>	<u>Spielbeginn</u>	<u>Partie</u>
Dienstag, 08.07.2014	20 Uhr	22 Uhr	Deutschland – Brasilien
Mittwoch, 09.07.2014	20 Uhr	22 Uhr	Argentinien – Niederlande
Samstag, 12.07.2014	20 Uhr	22 Uhr	Spiel um Platz 3
Sonntag, 13.07.2014	20 Uhr	21 Uhr	Finale

**Für Getränke und Wurstsemmeln ist gesorgt!**

**Auf Euer kommen freuen sich die ABT-Freunde!**

**Selbstverständlich wird wieder ein Teil der Einnahmen gespendet**





### **Einladung zum Ausflug des KDFB**

Der KDFB lädt alle Frauen (gerne auch Nichtmitglieder) am Samstag, den 19. Juli 2014, zu einem Ausflug nach Haslach an der Mühl ein. Dort besuchen wir nach einer kleinen Stadtführung den textilen Kunsthandwerkermarkt, der sich aus dem traditionellen Webermarkt entwickelt hat. Daneben besteht die Möglichkeit einen historischen Kaufladen, das Webereimuseum oder die mechanische Klangfabrik mit seiner Vielfalt verschiedenster historischer Musikautomaten zu besuchen. Auf dem Rückweg haben Interessierte die Möglichkeit zu einer Besichtigung des Stifts Schläg, bevor wir den Tag im Stiftskeller ausklingen lassen.

Abfahrt um 7.45 Uhr Bäckerei Markl

Zusteigemöglichkeit 7.50 Uhr Weferting

Die Fahrtkosten belaufen sich auf 13 Euro zuzüglich 4,50 Euro für die Stadtführung.

Anmeldung bei Carola Schuster Tel. 08544/8761

Genauere Informationen bei Maria Günthner Tel. 08509/1491

## **Theatergruppe Aicha v. W.**

Unsere diesjährige

### **Jahreshauptversammlung**

findet am Sonntag, den 13. Juli 2014, um 10:00 Uhr im Gasthaus Stauder statt.

Tagesordnung:

- Begrüßung und Feststellung der Beschlussfähigkeit
- Tätigkeitsbericht des Vorstands
- Kassenbericht
- Prüfbericht und Entlastung der Vorstandschaft
- Vorplanungen
- Wünsche und Anträge

Hiermit ergeht herzliche Einladung an alle Mitglieder. Nach dem offiziellen Teil unserer Versammlung findet ein gemeinsames Mittagessen statt. Auf zahlreichen Besuch freut sich:

Die Vorstandschaft



<p><b>Metzger-Klessinger</b> Aicha v.W. * Hofmark 13 / 08544-354</p>	<p><b>HEISSE THEKE</b> Facebook/ Metzgerei Klessinger</p>	<p><b>Angebot der Woche</b> Wo.28 Montag, 07-07-14 bis Samstag, 12-07-14</p>
<p><b>SAUERBRATEN</b> <small>EURO 100g</small> extra lang abgelagerte Stücke, mager und saftig, küchenfertig..... <b>1.09</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Pizza v. Blech</li> <li>* Hähnchenkeulen</li> <li>* Grill-Haxen</li> <li>* Grill-Rippel</li> <li>* Bratwurst-Semmel</li> <li>* Schnitzel-Semmel</li> <li>* Gyros-Semmel</li> <li>* Leberkäs-Semmel</li> <li>* Fleischpflanzerl</li> <li>* Braten-Semmel</li> <li>* * * * *</li> </ul>	<p><b>BROTZEIT-BRATEN</b> <small>EURO 100g</small> Schinkenbraten vom Schweine- bauch, gepökelt oder normal..... <b>0.99</b></p>
<p><b>GRILL-PACK</b> <small>EURO 100g</small> Je 2 Stück: Kamm, Bauch und Schweinelende, natur-mariniert... <b>0.89</b></p>		<p><b>STANGENLEONER</b> <small>EURO 100g</small> für Ihren Wurstsalat oder zur Brotzeit..... <b>0.79</b></p>
<p><b>SURBRATEN</b> <small>EURO 100g</small> z.B.: vom Schweinerücken, milde gesurt, ohne Knochen..... <b>0.95</b></p>		<p><b>AUFSCHNITT</b> <small>EURO 100g</small> gemischt, viele verschiedene Wurstsorten zur Wahl..... <b>0.99</b></p>

---

**APOTHEKEN – NOTDIENST**

Do.	10.07.14	Marien-Apotheke Hutthurm
Fr.	11.07.14	Rosen-Apotheke Ruderting
Sa.	12.07.14	Kloster-Apotheke Vilshofen
So.	13.07.14	Kloster-Apotheke Vilshofen
Mo.	14.07.14	Hubertus-Apotheke Eging
Di.	15.07.14	Sonnen-Apotheke Fürstenstein
Mi.	16.07.14	Hofmark-Apotheke Aicha vorm Wald

**Ärztlicher Bereitschaftsdienst: Tel. 116 117**  
**Rettenungsleitstelle: Tel. 112**

---

	<p>Seit über 30 Jahren <b>Bestattungen</b> A. Mayrhofer</p>
	<p>Hof 5 94113 Tiefenbach Tel. 08509/602</p>
<p><a href="http://www.bestattungsinstitut-mayrhofer.de">www.bestattungsinstitut-mayrhofer.de</a></p>	

---

#### UNSERE DIENSTE

- Ambulante Pflege
- Palliativpflege
- Verhinderungspflege
- Wundexperten
- Kostenlose Pflegekurse
- Hilfe für pflegende Angehörige
- Zusätzliche Betreuungsleistungen
- Betreuungsgruppen
- Hauswirtschaftliche Versorgung
- Hausnotruf
- Essen auf Rädern
- Fahrdienst
- Seniorenreisen uvm...



Aus Liebe zum Menschen.

**Rufen Sie uns an!**  
**08544 97 42 27**

→ **Ihr Ansprechpartner in Eging: Jutta Pangraz**



WIR HELFEN IHNEN GERNE



*Tag und Nacht*

### *Zitzlsberger Eging*

- > **Krankenfahrten** : Dialyse-Bestrahlung-Chemo-Arbeitsunfälle-Reha-Klinikum-Arzt-Facharzt
- > **Rollstuhltransport** : Sitzend im Rollstuhl
- > **Taxifahrten** : Kurier-Einkaufen-Friseur-Botengänge-Besorgungen usw.
- > **Transfer** : Flughafen -Bus-Bahnhof
- > **Begleitservice** : Unsere Fahrer begleiten Sie zum Arzt-Krankenhaus-Geschäft usw. (kostenlos!!)

Tel.: 08544/974342 Handy : 0170/3119399 E-Mail : p.z.66@web.de

*Wir nehmen uns Zeit:*

#### **Pflegedienst rund um die Anforderungen des täglichen Lebens:**

- Versorgung der Grundbedürfnisse (**Grundpflege**)
- Ausführung der vom Hausarzt verordneten sog. **Behandlungspflege**
- kostengünstige **Demenzbetreuung**
- **Verhinderungspflege**
- Hauswirtschaftliche Versorgung
- "Essen auf Rädern"
- Hausnotrufdienst in Kooperation mit den Maltesern

#### **Serviceleistungen für Angehörige:**

- Kostenlose Angehörigensprechstunde
- Einweisung der Angehörigen in pflegerelevante Themen
- Organisation von Pflegehilfsmitteln
- Abrechnung mit Kranken- und Pflegekassen
- Kostenlose Beratung bei und Durchführung von Einstufungsanträgen

*... und sind für Sie wirklich da, wo Sie uns brauchen.*

## **Mobiler Pflegedienst**

**Michael Greil**

*... unterwegs zu Ihnen*

*Wir garantieren Ihnen::*

- zuverlässige und einfühlsame Pflegefachkräfte
- konstanter Pflegepersonaleinsatz
- 24 h Versorgung 7 d die Woche

Schulstrasse 9 . 94529 Aicha vorm Wald . Tel.: 08544 6379002 . Mobil: 0176 61186399 . [www.greil-pflege.de](http://www.greil-pflege.de)  
Bürozeiten Mo - Fr von 8.00 - 12.00 u. Di/Do von 14.00 - 16.00

1a autoservice Hochleitner  
Inh. Frank Hochleitner  
Hauptstraße 17  
94529 Aicha vorm Wald/Weferting

Fahrzeugdiagnose aller Fabrikate, KD und Service aller Fabrikate,  
elektr. Vierradvermessung, Unfallinstandsetzung, Klimageservice,  
Windschutzscheibenservice, Bremsen- und Reifenservice, TÜV +  
AU jeden Mittwoch 13.30 Uhr und Freitag 9.00 Uhr. **NEU:** Ökotuning  
Verbrauchsoptimierung, Leistungssteigerung fast aller PKW Diesel,  
Benziner, LKW und Traktoren auf Anfrage.  
Tel. 08544/494, mobil 0171/1981100.

Auf Ihren Besuch freut sich das Team  
von Kraftfahrzeuge Hochleitner



## ASP-KFZ-Meisterbetrieb EGYED Shell-Tankstelle

### Abschleppdienst EGYED

***Kommen Sie vorbei und beanspruchen Sie unsere Dienste***  
zum Beispiel: Windschutzscheibenreparatur (gegebenfalls erneuern)  
Fahrzeugdiagnose und Kundendienst aller Fabrikate nach Herstellerverordnung,  
Service aller Fabrikate z.B. Bremsen, Auspuff, Stoßdämpfer usw.  
Hauptuntersuchung (TÜV) mit Abgasuntersuchung jeden Mittwoch ab 8.00 Uhr  
Abschleppdienst bei Panne – Abrechnung mit Schutzbriefversicherung  
**Auf Ihr Vertrauen freut sich ASP-KFZ Eged**

## M A N I A

**Haustechnik – Meisterbetrieb**  
Inh. Philipp Mania Energieberater (HWK)

Lapperding 13, 94113 Tiefenbach  
Tel.: 08546 / 97 39 800  
Mobil.: 0175 / 16 66 629

- Planung • Wartung • Installation • Badsanierung •
- Heizungen **in Betrieb** zu besichtigen •

besuchen Sie auch eine unserer Partner für effiziente  
**Wärmepumpen, Brennwerttechnik Öl & Gas,**  
**Solar, Biomasse etc.**

[www.giersch.de](http://www.giersch.de)

[www.ctc-heizkessel.de](http://www.ctc-heizkessel.de)



**GIERSCH**   
Brenner und Heizsysteme

# H & M Bau

Tiefenbach

## Ausführung sämtlicher Bauarbeiten

Tel.: 08509-93 50 60  
Fax. 08509-93 50 61  
Funk 0170-355 09 71  
Mail hmbau@t-online.de



H & M Bau Josef Maier • Nibelungenstr. 6 • 94113 Tiefenbach

Ambulanter Pflegedienst

# Lavita

aus Liebe zum Leben.



Ihr Partner in der häuslichen Pflege  
*flexibel, individuell, up to date*

Andreas Boxleitner  
Kafferdingler Str. 2  
94113 Kirchberg v.W.

Telefon: 08546-91 18 24  
Telefax: 08546-91 18 23  
Handy: 0171-63 46 187

E-Mail: [info@pflegedienst-lavita.de](mailto:info@pflegedienst-lavita.de)  
Internet: [www.pflegedienst-lavita.de](http://www.pflegedienst-lavita.de)

### Verschiedenes

**Vermiete 88 qm Mansardenwohnung** in Weferting/Aicha vorm Wald mit kl. Einbauküche, separatem Eingang und zwei Autostellplätzen an ruhige Mieter.

Tel. 08544/309797  
ab 12.00 Uhr

**Kleidung für Mädchen billig abzugeben:**

Größe 50/56, 62/68, 86, 98 – 116,  
ebenfalls billig abzugeben:  
Hartan-Kinderwagen, Esprit-Buggy

Tel. 0171/2777698

# Volleyball in Aicha



Liebe Aichaer Volleyballfreunde,

auch dieses Jahr wollen wir wieder ein Volleyballturnier veranstalten. Deshalb laden wir Euch recht herzlich ein zu unserer

## Gemeindemeisterschaft mit anschließender Grillfeier

**Spielsystem:** 4 gegen 4 nach Hallenregeln. **Pro Mannschaft muss mit mindestens einer Dame gespielt werden.** Gespielt wird auf dem Sandplatz.

**Wann & Wo:** Samstag, **19. Juli 2014**, um **10:30 Uhr** auf dem Aichaer Sportplatz

**Startgebühr:** 15 € pro Mannschaft

Für's leibliche Wohl während des Turniers ist gesorgt. **Nach dem Turnier** wollen wir mit Euch noch eine kleine Grillfeier veranstalten. In diesem Rahmen findet auch die Siegerehrung statt.

**Anmeldung bis spätestens 16. Juli 2014**

- Per e-mail bei [graf.verena@gmx.net](mailto:graf.verena@gmx.net)  
(bitte Teamnamen, Mannschaftsverantwortlichen, e-mail-Adresse und Telefonnr. angeben)
- Telefonisch bei Verena Graf unter 08544/7316 oder 0151/ 22 37 29 44

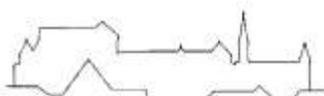
Auf Euer Kommen freuen sich die Aichaer Volleyballer!

## Programm für die Hans Matheis Volksmusiktage - Kartenvorverkauf für den Hoagarten und das Konzert

Liebe Freunde der Volksmusik,  
vom 18. - 20. Juli 2014 finden bei uns in der Gemeinde die Hans Matheis Volksmusiktage statt. Die Eintrittskarten für den Hoagarten und das Konzert erhalten Sie ab sofort in der Kasse der Gemeindeverwaltung zu je 10 €.

Der Hoagarten findet im Weberstadl in Oberpolling am 18. Juli, das Konzert im Festsaal von Schloss Fürstenstein am 19. Juli statt.

Beginn ist jeweils um 20 Uhr. Sie haben außerdem die Möglichkeit, Karten telefonisch unter der 08504/9155-12 oder online unter [www.hm-volksmusiktage.de](http://www.hm-volksmusiktage.de) vorzubestellen.



Hans Matheis Volksmusiktage  
Fürstenstein 2014

### PROGRAMM 18.– 20. Juli 2014

Hoagarten im Weberstadl in Oberpolling

**Freitag, 18. Juli 2014, 20 Uhr**

Veranstalter: Gemeinde Fürstenstein  
Organisation: Trachtenverein Birkensteina Oberpolling  
Moderation: Gotthard Krepl  
Eintritt: € 10,00

Teilnehmende Gruppen

- Hinterbäumlmusik mit Willi Osterholzer (Ziach), Martina Osterholzer (Harfe), Christian Osterholzer (Hackbrett) und Willi Osterholzer sen. (Tuba)
- Junge Birkensteina mit Andreas Krepl (Ziach), Sabrina Berger (Hackbrett), Stefanie Pretschalt (Gitarre) und Wolfgang Uhnmann (Baryton)
- Boarisch Singa Pur mit Hildegard Rohrer (Sopran), Angelika Hill (Alt), Alfons Riesinger (Tenor) und Josef Eisenreich (Bass)
- Solzwegger Zwogang mit Kathrin Gruber (Gesang, Gitarre, Ziach) und Gabi Schweizer (Gesang, Gitarre)
- Ziachspieler Kathrin Gruber und Raimund Paul

Konzert im Festsaal von Schloss  
Fürstenstein

**Samstag, 19. Juli 2014, 20 Uhr**

Organisation und Veranstalter: Gemeinde Fürstenstein  
Moderation: Hermann Wellisch  
Aufzeichnung durch den Bayerischen Rundfunk  
Eintritt: € 10,00

Teilnehmende Gruppen

- Vorderwald-Trio mit Josef Reppel (Ziach), Michael Schneider (Gitarre) und Alfons Riesinger (Kontrabass)
- Michael-Musi mit Ursula Weynuther (Sopran, Alt-Tenorblockflöte), Karin Schneider (Geige), Michael Schneider (Gitarre) und Rainer Gaschler (Kontrabass)
- Gachmelfig Schnelldig mit Franz Dankenreiter (Ziach), Michael Dankenreiter (Blasstrompete) und Rita Neumüller (Gitarre)
- Sunnasail's Zwogang – Gitarrenmusi mit Florian Baur (Gesang, Kontrabass) und Hedwig Baur (Gesang, Gitarre)
- Winderler Dreigang mit Hildegard Rohrer (Sopran), Heideinde Schmid (Alt) und Alfons Riesinger (Tenor)
- Ziachspieler Maxi Raghofer

### Erste Hans Matheis Volksmusiktage

Am 24. Juni 2014 wäre der 2006 verstorbene Ziachspieler und Stückmacher Hans Matheis aus Oberpolling achtzig Jahre alt geworden. Im Rahmen des Kulturkommers widmet die Gemeinde Fürstenstein dem Volksmusikanten ein Wochenende, das ganz im Zeichen der echten bayerischen Volksmusik steht. Ein Wettbewerb und verschiedene Kurse haben vor allem die Förderung des volksmusikalischen Nachwuchses zum Ziel.

Konzert im Schlosshof mit Preisverleihung

**Sonntag, 20. Juli 2014, 15 Uhr**

Organisation und Veranstalter: Mario F. Eckstätter, Kreismusikschule Passau, Zweigstellenleiter Fürstenstein  
Anlässlich des 30-jährigen Bestehens der Musikschule Fürstenstein singen und spielen junge Solisten und Ensembles sowie ausgewählte Teilnehmer des Wettbewerbs.  
Freier Eintritt

Kurse

- Einführung in die Griffschrift für Steirische Harmonika mit Erich Paul, Freitag, 18.7. – 16 bis 18 Uhr, Grundschule Fürstenstein
- Boarisch Singa und Daran für Kinder mit Kathrin Gruber, Freitag, 18.7. – 17 bis 18 Uhr, Grundschule Fürstenstein
- Gemeinsam Singen mit Alfons Riesinger, Samstag, 19.7. – 10 bis 12 Uhr, Grundschule Fürstenstein
- Gitarrenbegleitung in der bayerischen Volksmusik mit Gotthard Hartl, Samstag, 19.7. – 15 bis 17 Uhr, Grundschule Fürstenstein
- Volkstanz mit Walter Söcher und dem Trachtenverein Birkensteina, Sonntag, 20.7. – 16 bis 19.30 Uhr, Weberstadl in Oberpolling

Anmeldung und Info unter [www.hm-volksmusiktage.de](http://www.hm-volksmusiktage.de)

Hans Matheis Volksmusik Wettbewerb für die Jugend

**Samstag, 19. Juli 2014, Grundschule Fürstenstein**

Organisation und Durchführung: Gemeinde Fürstenstein und Kreismusikschule Passau  
Teilnahmebedingungen und Anmeldung unter [www.hm-volksmusiktage.de](http://www.hm-volksmusiktage.de)

Zwangloses Musikantentreffen

**Sonntag, 20. Juli 2014, ab 10 Uhr im Gasthaus Kerber in Fürstenstein**

Organisation und Moderation: Willi Osterholzer  
Anmeldung unter [info@hm-volksmusiktage.de](mailto:info@hm-volksmusiktage.de) oder [www.hm-volksmusiktage.de](http://www.hm-volksmusiktage.de)

Gottesdienste

Kath. Kirche St. Hartmann in Oberpolling  
Samstag, 18. Juli  
Aichaer Sänger und Stubenmusi Zeit; Leitung: Georg Scholler jun.  
Kath. Pfarrkirche Mariä Himmelfahrt in Fürstenstein  
Sonntag, 8.45 Uhr  
Vitaler Sänger; Leitung: Karl Wimber